

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
иерей Павел Лизгунов

иер. П. Лизгунов
«20» июля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Древнегреческий язык

**Программы подготовки служителей и религиозного персонала
религиозных организаций,
профиль «Основы православной библеистики»**

закреплена за кафедрой: Библеистики

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2020

Рабочую программу дисциплины составили:

Зубов Сергей Вячеславович, старший преподаватель

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Дисциплина установлена учебным планом «Программы подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций», профиль «Основы православной библеистики», утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «6» июля 2020 г. № 5

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры Библеистики протокол от «4» мая 2020 г. № 11

Заведующий кафедрой


Личная подпись

прот. Георгий Климов
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела


Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью дисциплины «Древнегреческий язык» является дополнительное, в рамках факультативных занятий, развитие студентами практических навыков работы с оригиналом сакральных текстов, что включает в себя применение на практике знаний основ древнегреческого языка, развитие способностей понимать иноязычный текст, осмысливать его и переводить на русский язык. Развитие навыков понимания и перевода оригинальных текстов позволит на профессиональном уровне заниматься экзегезой и переводами сакральных текстов Ветхого и Нового Заветов. Цель курса соотносится с требованиями ФГОС Теология, который предполагает изучение основополагающих духовных ценностей Православия, которое имеет прямую и неразрывную связь с истинами, изложенными в Священном Писании Нового Завета (ФГОС Теология п. 4.1), для более точного понимания которых навыки работы с источниками на древнегреческом языке представляют собой насущную необходимость.

Задачи:

- на примере оригинального текста Евангелия от Марка практически освоить употребление и значение грамматических и синтаксических конструкций древнегреческого языка Священного Писания;
- на примере оригинального текста Евангелия от Марка практически научить студентов понимать сакральные тексты, написанные на языке их оригинала, находя правильное значение слова и устойчивых выражений в каждом конкретном случае;
- практическим путём развить навыки и технику перевода, а также практически освоить метод филологического анализа текста с последующим комментированием в русле православной христианской традиции Священного Писания;
- для лучшего усвоения оригинального текста на древнегреческом языке проводить его практическое сравнение с русским Синодальным текстом Священного Писания.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

ЗНАНИЕ И ПОНИМАНИЕ
Знать:
1 уровень Нормативную грамматику древнегреческого языка (койне) I века по Р. Х.
2 уровень Лексику древнегреческого языка в объёме изученного оригинального текста Евангелия от Марка.

3 уровень Алгоритм перевода текста с одного языка на другой и методику филологического анализа текста Священного Писания.
Уметь:
1 уровень Читать и переводить со словарем оригинальные тексты Священного Писания на древнегреческом языке.
2 уровень Пользоваться словарями и справочной литературой.
3 уровень Использовать при работе с оригинальным текстом Священного Писания методику филологического анализа текста.
Владеть:
1 уровень Навыками самостоятельного перевода со словарем и филологического комментирования подлинника.
2 уровень Навыками самостоятельной работы со справочной и научной литературой, содержащей отрывки и цитаты на древнегреческом языке.
3 уровень Навыками самостоятельной исследовательской работы связанной с использованием специфической христианской лексики в контексте Священного Писания.

КОМПЕТЕНЦИИ
Наименование компетенции: ДПК-1 способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов)
Знать:
1 уровень Особенности чтения и перевода древнегреческого языка (койне) I века по Р. Х.
2 уровень Лексические особенности древнегреческого языка в объеме изученного оригинального текста Евангелия от Марка.
3 уровень Особенности методики филологического анализа текста Священного Писания.
Уметь:
1 уровень Читать и переводить со словарем тексты Священного Писания на древнегреческом языке.

2 уровень Пользоваться словарями и справочной литературой по древнегреческому языку Священного Писания.
3 уровень Учитывать при работе с оригинальным текстом Священного Писания особенности методики филологического анализа текста.
Владеть:
1 уровень Навыками самостоятельного перевода со словарем и филологического комментирования оригинального текста Священного Писания на древнегреческом языке.
2 уровень Навыками самостоятельной работы со справочной и научной литературой, содержащей отрывки и цитаты из Священного Писания на древнегреческом языке.
3 уровень Навыками самостоятельной исследовательской работы связанной с использованием специфической христианской лексики Священного Писания Ветхого и Нового Завета.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Древнегреческий язык» является дисциплиной вариативной части Блока ФТД. «Факультативы» учебного плана «Программы подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций» и изучается в 1 семестре 1 курса «Программы подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций», профиль «Основы православной библеистики».

3.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.

Успешному освоению дисциплины способствует освоение предшествующего гуманитарного цикла дисциплин «Программы подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций», профиль «Основы православной библеистики»:

- «Древнегреческий язык Священного Писания» (1 семестр 1 курса программы).

3.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины полезно как предшествующее.

- «Научно-исследовательская практика».

4. Объём дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную (аудиторную) работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 1 зачётная единица, 36 академических часов.

Форма контроля – зачёт (1 семестр).

Вид работы	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	36
Контактные часы (аудиторная работа)	16
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	16
Самостоятельная работа обучающихся	20
Промежуточный контроль (экзамен)	-

5. Содержание дисциплины

5.1. Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля успеваемости
		Занятия лекционного типа	Практ. занятия	Сам. работа	Всего часов по теме	Компетенции	
Тема 1. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 1-ая глава.	1		2	4	6	ДПК-1	конспект, беседа с преподавателем
Тема 2. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 2-ая глава	1		2	4	6	ДПК-1	конспект, беседа с преподавателем
Тема 3. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 3-я глава	1		2	2	4	ДПК-1	конспект, беседа с преподавателем
Тема 4. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 4-ая глава	1		2	2	4	ДПК-1	конспект, беседа с преподавателем
Тема 5. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 5-ая глава	1		2	2	4	ДПК-1	конспект, беседа с преподавателем
Тема 6.	1		2	2	4		конспект,

Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 6-ая глава						ДПК-1	беседа с преподавателем
Тема 7. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 7-ая глава	1		2	2	4	ДПК-1	конспект, беседа с преподавателем
Аттестация за 1 семестр (зачет):	1		2	2	4	ДПК-1	конспект, чтение, беседа с преподавателем
Итого в I семестре:	1		16	20	36		
Итого по дисциплине:			16	20	36		

5.2. Развёрнутый тематический план занятий семинарского типа

Тема 1. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 1-ая глава.

Форма проведения занятия

- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-1 (способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов)).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие практическое. Чтение Мк. 1 на языке оригинала (древнегреческом) и аналитический перевод.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	основная
1	Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем., поуроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015
	дополнительная
1	Скобелев М.А. Введение в Учительные книги Ветхого Завета [Текст] : учеб. пособие / М. А. Скобелев, И. А. Хангиреев. - М. : Изд-во ПСТГУ, 2018. - 366, [1] с.

Тема 2. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 2-ая глава.

Форма проведения занятия

- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-1 (способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов)).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие практическое. Чтение Мк. 2 на языке оригинала (древнегреческом) и аналитический перевод.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	основная
1	Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем., поуроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015
	дополнительная
1	Скобелев М.А. Введение в Учительные книги Ветхого Завета [Текст] : учеб. пособие / М. А. Скобелев, И. А. Хангиреев. - М. : Изд-во ПСТГУ, 2018. - 366, [1] с.

Тема 3. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 3-я глава.

Форма проведения занятия

- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-1 (способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов)).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие практическое. Чтение Мк. 3 на языке оригинала (древнегреческом) и аналитический перевод.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	основная
1	Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем., поуроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015
	дополнительная

1	Скобелев М.А. Введение в Учительные книги Ветхого Завета [Текст] : учеб. пособие / М. А. Скобелев, И. А. Хангиреев. - М. : Изд-во ПСТГУ, 2018. - 366, [1] с.
---	--

Тема 4. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 4-ая глава.

Форма проведения занятия

- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-1 (способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов)).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие практическое. Чтение Мк. 4 на языке оригинала (древнегреческом) и аналитический перевод.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	основная
1	Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем., поуроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015
	дополнительная
1	Скобелев М.А. Введение в Учительные книги Ветхого Завета [Текст] : учеб. пособие / М. А. Скобелев, И. А. Хангиреев. - М. : Изд-во ПСТГУ, 2018. - 366, [1] с.

Тема 5. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 5-ая глава.

Форма проведения занятия

- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-1 (способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов)).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие практическое. Чтение Мк. 5 на языке оригинала (древнегреческом) и аналитический перевод.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
---	--

	основная
1	Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем., поуроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015
	дополнительная
1	Скобелев М.А. Введение в Учительные книги Ветхого Завета [Текст] : учеб. пособие / М. А. Скобелев, И. А. Хангиреев. - М. : Изд-во ПСТГУ, 2018. - 366, [1] с.

Тема 6. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 6-ая глава.

Форма проведения занятия

- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-1 (способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов)).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие практическое. Чтение Мк. 6 на языке оригинала (древнегреческом) и аналитический перевод.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	основная
1	Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем., поуроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015
	дополнительная
1	Скобелев М.А. Введение в Учительные книги Ветхого Завета [Текст] : учеб. пособие / М. А. Скобелев, И. А. Хангиреев. - М. : Изд-во ПСТГУ, 2018. - 366, [1] с.

Тема 7. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 7-ая глава.

Форма проведения занятия

- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-1 (способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов)).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие практическое. Чтение Мк. 7 на языке оригинала (древнегреческом) и аналитический перевод.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	основная
1	Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем., поуроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015
	дополнительная
1	Скобелев М.А. Введение в Учительные книги Ветхого Завета [Текст] : учеб. пособие / М. А. Скобелев, И. А. Хангиреев. - М. : Изд-во ПСТГУ, 2018. - 366, [1] с.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

Самостоятельная работа обучающихся включает:

- самостоятельное прочитывание разобранного на практическом занятии текста;
 - самостоятельное рассмотрение текста перед практическим занятием;
- Самостоятельная работа студентов носит частично опережающий характер.

6.2. Содержание, виды и объём самостоятельной внеаудиторной работы

Темы для самостоятельного изучения	семестр	Сам. работа	Всего часов по теме	Виды и содержание самостоятельной работы	Форма отчетности
Тема 1. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 1-ая глава.	1	4	6	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, беседа с преподавателем
Тема 2. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 2-ая глава	1	4	6	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, беседа с преподавателем
Тема 3. Чтение и перевод	1	2	4	Подготовка конспекта.	конспект, беседа с

греческого текста Евангелия от Марка: 3-я глава				Проработка учебного материала.	преподават елем
Тема 4. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 4-ая глава	1	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, беседа с преподават елем
Тема 5. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 5-ая глава	1	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, беседа с преподават елем
Тема 6. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 5-ая глава	1	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, беседа с преподават елем
Тема 7. Чтение и перевод греческого текста Евангелия от Марка: 7-ая глава	1	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, беседа с преподават елем
Аттестация за 1 семестр (зачет):	1	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, чтение, беседа с преподават елем
Итого в I семестре:	1	20	36		
Итого по дисциплине:		20	36		

6.3. Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

- умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач,
- уровень освоения и понимания текста, заданного для самостоятельного разбора перед каждым последующим занятием,
- обоснованность и четкость изложения ответа на поставленный по внеаудиторной самостоятельной работе вопрос.

7. Фонд оценочных средств

для проведения промежуточной аттестации обучающихся

1 семестр

1. Вопросы по темам 1-2

1. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:
 1. Мф. 5:13-16
 2. Лк. 2: 36-38
2. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:
 1. Мф. 5:27-30
 2. Лк. 3: 21-22
 3. Ин. 1:6-8
3. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:
 1. Мф. 6: 10-15
 2. Ин. 1:9-13

2. Вопросы по темам 3-5

1. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:
 1. Мф. 7:7-12
 2. Ин. 1: 14-18
2. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:
 1. Мф. 8:1-4
 2. Ин. 1:19-23
3. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:
 1. Мф. 9: 35-38
 2. Ин. 1: 24-28

3. Вопросы по темам 6-7

1. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:
 1. Мф. 13: 33-35
 2. Ин. 11:1-4

2. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 12: 46-50

2. Лк. 9:7-9

3. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 13:44-46

2. Ин. 13:31-33

Зачетное занятие

1. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 5:13-16

2. Лк. 2: 36-38

2. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 5: 17-20

2. Ин. 1: 1-5

3. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 5:27-30

2. Лк. 3: 21-22

4. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 6:1-4

2. Ин. 1:6-8

5. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 6:5-10

2. Лк. 4:38-39

6. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по

грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 6: 10-15

2. Ин. 1:9-13

7. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 7:1-6

2. Лк. 6:46-47

8. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 7:7-12

2. Ин. 1: 14-18

9. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 7:15-20

2. Лк. 8: 9-10

10. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 8:1-4

2. Ин. 1:19-23

11. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 8:23-27

2. Лк. 8: 1-3

12. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 9: 35-38

2. Ин. 1: 24-28

13. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 12:33-37

2. Лк. 8: 19-21

14. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 13: 33-35

2. Ин. 11:1-4

15. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 12: 46-50

2. Лк. 9:7-9

16. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике, которые может задать преподаватель, по следующим евангельским отрывкам:

1. Мф. 13:44-46

2. Ин. 13:31-33

(перечень вопросов к зачету)

1. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Мк. 1 оригинального текста на древнегреческом языке.
2. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Мк. 2 оригинального текста на древнегреческом языке.
3. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Мк. 3 оригинального текста на древнегреческом языке.
4. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Мк. 4 оригинального текста на древнегреческом языке.
5. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Мк. 5 оригинального текста на древнегреческом языке.
6. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Мк. 6 оригинального текста на древнегреческом языке.

7. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Мк. 7 оригинального текста на древнегреческом языке.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем., поуроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015

8.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Скобелев М.А. Введение в учительные книги Ветхого Завета. - М.: ПСТГУ, 2018

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
2	http://www.bogoslov.ru
3	https://www.bible-mda.ru
4	https://ekzeget.ru

10. Перечень образовательных технологий, используемых при реализации дисциплины

При реализации дисциплины преподаватель с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности (служения) выпускников и потребностей работодателей использует образовательные технологии обеспечивающие развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств: интерактивные лекции, интерактивные занятия семинарского типа, групповые дискуссии, тренинги, анализ ситуация и имитационных моделей и т.д.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая

преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Учитывая, что в Академии количество аудиторных часов составляет до 60% от общего количества учебной нагрузки, необходима организация самостоятельной работы студентов и выработка системы контроля их знаний. Изучение факультативного курса «Древнегреческий язык» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению у студентов уровня интереса работы с текстом.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

- 1) электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования;
- 2) копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. формулировка проблемных вопросов по темам текущих семинаров, практических занятий, конспектирование статей и глав монографий, зачет).

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

- 1) чтение научной и учебной литературы;
- 2) конспектирование научных и критических статей.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1	учебная аудитория для проведения лекционных, практических (семинарских) занятий;
2	стул и стол преподавателя;
3	столы учебные студенческие;
4	стулья студенческие;
5	видеопроектор;
6	экран;
7	доска.

Для реализации дисциплины лицензионное программное обеспечение не требуется.